



赣方言古语词探源与论析

An Exploration of the Origins and the Analyses of
the Ancient Words in the Gan Dialect

肖九根 著

中国社会科学出版社



赣方言古语词探源与论析

An Exploration of the Origins and the Analyses of
the Ancient Words in the Gan Dialect

肖九根 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

赣方言古语词探源与论析 / 肖九根著. —北京: 中国社会科学出版社, 2017. 7
ISBN 978-7-5203-0818-2

I. ①赣… II. ①肖… III. ①赣语—方言研究 IV. ①H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 187434 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 喻 苗
责任校对 沈丁晨
责任印制 李寡寡

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2017 年 7 月第 1 版
印 次 2017 年 7 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 21.5
插 页 3
字 数 386 千字
定 价 89.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010-84083683
版权所有 侵权必究



方言片名称颜色代表

昌都片	宜浏片	吉茶片
抚广片	鹰弋片	来资片
大通片	涢潯片	怀岳片

赣方言区九大方言片地理分布

国家社科基金后期资助项目

出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学规划办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学规划办公室

序

汉语词汇的历史研究，可以从两个方向入手，在多数情况下，我们依据历史文献，从古到今，观察历代文献所使用或记载的词汇成分，考察不同时代汉语词汇的面貌，由此了解汉语词汇在历史变化中不同成分增入与消减的情况。当然，我们也可以反过来，从当今或某个历史平面出发，对处在同一共时平面的词汇成分，向上追溯，由今及古，考察词汇的历时变化。两个方向，切入的角度不同，其观察和分析的着力点也不相同，得到的结果也会有差异。

语言存在于应用之中，并且通过应用互相传授而代代传承。在漫长的汉语历史发展过程中，汉语除了在汉族群体内递相传授之外，还可能出现两个方面的变化，一是本群体内部的分化，群体中不同的成员在学习和使用自己的语言时，由各种原因发生各种变化，不同的变化在不同的人群中留存，逐渐造成语言的分歧和分化；二是与其他的语言群体发生接触和交流，在交流中受其他语言的影响而发生变化。

通常认为，方言作为一种语言的变体，是分化的结果。分化可能是使用同一种语言的人们因为长期互相隔绝或相对隔绝，导致语言传承过程中的各种变异形成的差异，在不同地域的人群中累积而成；但是，还有一种可能，就是语言接触过程中，本来使用其他语言的群体接受了某种语言，同时，他们又把自己原有的某些语言习惯带进了这种语言，从而导致这种语言的局部性变化，也形成了复杂的汉语方言关系。

关系复杂的汉语方言，在西方学者眼里，往往被看作不同的语言，这显然与民族传统的差异有关。当今正在为维持走向松散统一的欧盟而努力西方社会，他们的民族观和语言观趋向分离，形成了今日印欧语系中的众多语言。而中国的社会，很早就有大一统的倾向，春秋战国虽然诸侯众多，纷争频繁，但“天下”和“天子”的概念却是深入人心的，当时的人们就是在这样的观念之下“周游列国”。中国历史上，“国”在很长时期内，都只是一个相对独立的行政概念，上面另有统辖他们、代表一统天下

2 赣方言古语词探源与论析

的“天子”。到秦汉时期，这种大一统的格局完全定型，大一统的中国，不仅在政治和军事方面，更在思想文化和语言文字等多个方面，展示出自己的凝聚力，其中秦始皇的书同文政策，确定了汉字的统一标准，影响至今。

统一的汉字跨越了时空的限制，对于汉语产生深远影响。使用不同方言的人们，采用同样的汉字彼此沟通，方言与汉字形成了密切的对应关系。这种对应关系进而渗入语音层面，至今从事汉语方言研究的学者，都会从《广韵》等古代语音系统中，寻找现代方音的“根”。因此，尽管汉语方言间的差别很大，但通过汉字的记录，方言口语在向书面语转化后，在一定程度上弥合了这种差别。当然，记录方言口语的汉语文献并不能消除方言的隔阂，像清代韩邦庆《海上花列传》这样在人物对话中大量直录方言的书籍，其他方言区的读者还是很难读懂的。但在一种文献中，汉字同时记录共同语和方言，使得二者的界限淡化；同时，各地人们采用书面语写下的文辞，则具有跨方言的特点，汉字的这些功能，强化了我们在语言上的认同感。从情感上看，我们对汉语的认同感，出自我们对自己民族文化的向心力，它与我们对自己文化和自己民族的认同感是一致的，这种认同感强化了彼此之间的情感关联，也有益于彼此通过语言的交流。

由于复杂的历史关系，由语言使用的历史过程中产生的种种分化性的变化，最后都沉积在某一个语言使用群体的用语中，形成了独具特色的地域方言。因此，在共时的地域方言之中，内部包含了各种丰富的历史关系，不是仅仅通过追寻一条或两条线索就可以厘清的。

赣方言区地处内陆，与今北方方言的西南官话和江淮官话区，以及湘、吴、闽、客家等方言区毗邻，这些地区人们在数千年间的来往交流，形成了复杂的语言历史关系，也铸就了今天赣方言的面貌。复杂的历史背景，使得要厘清积存在赣方言中的这些关系，成为一件很困难的事。

肖九根是一位有心人，也是一位老成、执着的学者，他热爱自己的母方言，孜孜不倦，长期致力于探寻积存在自己母方言中的各种历史语言关系，结合文献梳理和田野考察，搜集了大量资料，并采用多维方言史观对这些材料展开分析。本书是他多年钻研的一个结晶，其中从词汇的角度，不仅梳理了留存在当代赣方言中的上古以前古楚语和古吴语的成分，也一一清点了秦汉以下历代汉语留在当代赣方言中的痕迹，为客观、历史地了解赣方言做了切实的工作，也为我们对其他方言历史面貌的了解和分析提

供了有益的借鉴。

欣闻本书有幸得到国家社科基金后期资助，将由中国社会科学出版社正式出版，谨作小序，以表祝贺。

俞理明

2017年3月

目 录

绪 论	(1)
一 本选题的研究对象	(2)
二 与研究对象有关的历史现状	(5)
三 选题缘起与语料来源	(9)
四 本研究的作用、意义、理论以及预期目标	(10)
五 研究的主要内容和基本方法	(14)
六 本研究需要说明的几点	(17)
 第一章 赣省人文历史与赣方言形成的历史层次	(24)
第一节 赣省人文历史与方言概况	(24)
一 人文历史	(24)
二 境内方言概况	(25)
第二节 赣方言的形成及其分区	(30)
一 赣方言的形成	(30)
二 赣方言的分区	(40)
第三节 赣方言古语词的历史层次	(50)
一 历史分期问题的确定	(50)
二 赣方言古语词的历史层次	(51)
 第二章 赣方言古语词与其底层遗留成分	(54)
第一节 苗蛮语和百越语沉积的底层成分	(54)
一 苗蛮语沉积的底层成分	(55)
二 百越语沉积的底层成分	(59)
第二节 吴楚语的遗留成分	(64)
一 吴语的遗留成分	(64)
二 楚语的遗留成分	(72)

2 赣方言古语词探源与论析

第三节 其他方言或语种的影响或借用成分	(77)
一 秦晋地区的方言或语种	(77)
二 陈韩赵魏宋之间的方言或语种	(78)
三 北燕洸水之间的方言或语种	(79)
四 江淮地区的方言或语种	(80)
第三章 赣方言古语词与上古汉语词汇成分	(82)
第一节 先秦华夏时期的汉语词汇成分	(82)
一 表示人的称谓、时间以及事物名称意义	(83)
二 表示行为动作、心理活动以及发展变化意义	(89)
三 表示性质或状态意义	(101)
四 表示疑问代指意义	(103)
第二节 秦汉时期的汉语词汇成分	(103)
一 表示人的称谓、处所、事物现象以及物量名称意义	(103)
二 表示行为动作以及发展变化意义	(109)
三 表示性质或情态意义	(118)
第四章 赣方言古语词与中古汉语词汇成分	(120)
第一节 魏晋南北朝时期的汉语词汇成分	(120)
一 表示人的称谓、时间、器物以及树木等名称意义	(120)
二 表示行为动作以及发展变化意义	(126)
三 表示性质或状态意义	(131)
四 表示指代以及疑问意义	(132)
第二节 隋唐五代时期的汉语词汇成分	(133)
一 表示人的称谓、时间、器具、动物及其他事物 名称意义	(133)
二 表示行为动作或发展变化意义	(138)
三 表示性质或情态意义	(142)
四 表示确定、时频意义	(144)
五 表示物件单位意义	(145)
第三节 宋代时期的汉语词汇成分	(146)
一 表示人的称谓以及事物名称意义	(146)
二 表示行为动作以及心理活动意义	(151)
三 表示性质或情态意义	(156)

第五章 赣方言古语词与近代汉语词汇成分	(161)
第一节 元代时期的汉语词汇成分	(161)
一 表示人的称谓、处所以及事物名称意义	(162)
二 表示行为动作以及心理活动意义	(165)
三 表示性质或情态意义	(167)
四 表示引介施事意义	(168)
第二节 明代时期的汉语词汇成分	(168)
一 表示人的称谓以及事物现象与名称意义	(169)
二 表示行为动作意义	(173)
三 表示性质或情态意义	(177)
第三节 清代时期的汉语词汇成分	(181)
一 表示人的称谓、时间以及事物名称意义	(181)
二 表示行为动作、心理活动以及发展变化意义	(186)
三 表示性质或情态意义	(191)
四 表示程度意义	(193)
第六章 从古语词看赣方言形成与发展的运行机制及内外动因	(195)
第一节 两种不同的方言史观	(195)
一 “直线型”的一维方言史观	(196)
二 “层迭型”的多维方言史观	(198)
第二节 赣方言形成与发展的运行机制	(201)
一 赣方言形成与发展的语言文化环境	(201)
二 赣方言形成与发展的运行机制	(203)
三 赣方言形成与发展的历史阶段	(206)
第三节 赣方言形成与发展的内外动因	(207)
一 赣方言形成与发展的外部动因	(208)
二 赣方言形成与发展的内部动因	(211)
第七章 从古语词看赣方言词义的发展变化	(215)
第一节 词义发展变化的途径	(215)
一 词义发展变化的主要途径	(216)
二 词义发展变化的其他途径	(222)
第二节 词义发展变化的原因	(227)
一 词义发展变化的外部因素	(227)

4 赣方言古语词探源与论析

- 二 词义发展变化的内部因素 (234)
- 第三节 词义发展变化的总体趋势 (238)
 - 一 量变中义域不变而义值加深的词义深化 (238)
 - 二 质变中指称范围与色彩义值改变的词义变化 (239)

第八章 从古语词看赣方言词汇的主要特征 (244)

- 第一节 赣方言词汇的词源特征 (244)
 - 一 词汇的原生特征 (244)
 - 二 词汇的派生特征 (245)
 - 三 词汇的合成特征 (247)
- 第二节 赣方言词汇的词义特征 (249)
 - 一 词义凸显事物或现象的某一个或几个特征 (249)
 - 二 词义蕴含着浓厚的历史文化习俗内涵 (250)
 - 三 词义与理据的联系是以修辞为媒介和桥梁 (250)
 - 四 词义源于典故或故事传说 (251)
 - 五 词义以曲折婉转的方式表达 (251)
- 第三节 赣方言词汇的构词特征 (253)
 - 一 单纯词及其特征 (253)
 - 二 派生词及其特征 (254)
 - 三 复合词及其特征 (255)

第九章 从古语词看赣方言词汇地域分布特点及成因 (259)

- 第一节 赣方言词汇地域分布状况 (259)
 - 一 赣方言各片区位人口 (260)
 - 二 赣方言词汇地域分布状况 (268)
 - 三 赣方言特征词地域分布图例 (271)
- 第二节 赣方言词汇地域分布特点 (275)
 - 一 汉语方言地域分布类型特点 (275)
 - 二 赣方言区域地势基本格局 (278)
 - 三 赣方言词汇地域分布主要特点 (281)
- 第三节 赣方言词汇地域分布形成原因 (283)
 - 一 赣方言词汇地域分布形成的自然因素 (283)
 - 二 赣方言词汇地域分布形成的社会因素 (286)
 - 三 赣方言词汇地域分布自然因素与社会因素的交互作用 (291)

第十章 从古语词看赣方言与其他方言之间的相互关系	(294)
第一节 赣方言与周边方言的关系	(294)
一 赣方言与客家方言的关系	(294)
二 赣方言与粤方言的关系	(296)
三 赣方言与闽方言的关系	(298)
四 赣方言与湘方言的关系	(299)
五 赣方言与江淮方言的关系	(300)
第二节 赣方言与非周边方言的关系	(302)
一 赣方言与四川方言的关系	(302)
二 赣方言与云南方言的关系	(306)
结 语	(310)
附录: 汉语成分词源音序索引	(313)
参考文献	(317)
后 记	(331)

绪 论

“方言”之义，古今略异。古称之“殊方异语”，亦即邦国异族言语。两千多年前，西汉扬雄“考九服之逸言，标六代之绝语，类离词之指韵，明乖途而同致”（晋·郭璞《方言注序》），写下了《锺轩使者绝代语释别国方言》（简称《方言》）这部“悬日月不刊”的“奇书”，实际上就是一部异邦殊方多语种比较的词汇学著作。据考察，其中除含东齐、青徐、南楚、秦晋殊言之外，还有夷、蛮、狄、氐羌、燕代等方异语。而今之“方言”，则属民族共同语的一种地域变体，亦谓同一语言的不同变体。

赣方言是汉民族共同语的一种地域变体。从其胚胎孕育至珠璧生成乃至发展演变的过程看，赣方言沟通了赣鄱^①历史的上古下今，它不仅是赣鄱地区人民共同生活的基础，也是赣鄱人民感情联络的纽带，同时还是赣鄱文化的重要载体和表现形式。赣方言发展史，实质上就是赣鄱发展史的缩影，因为赣鄱历史发展进程中每一阶段的政治、经济、文化诸方面，都在赣方言里留下了深刻的印记。深入研究赣方言，不仅对于认清赣鄱方言史乃至民族史有着重要意义，而且也客观而科学地构建汉语史提供了一定的参考依据。可以这样说，无论研究赣方言的哪个方面，都会获益良多。

① 注：赣江为赣省第一大河，自古以来成为贯穿境内南北水上交通的大动脉，它与其他河流一起汇入境内第一大湖——鄱阳湖，构成了鄱阳湖水系；环鄱阳湖水系的广大地区（囊括25个县市，面积约达4万平方公里）又是境内第一大平原——鄱阳湖平原，因而赣省人民常以“赣鄱”称代赣省全境。不过，本书“赣鄱”之谓大多情况下是指境内赣方言区域，因为赣江主流部分和鄱阳湖平原均在赣方言区，下文未作特别说明的，均与此同。

一 本选题的研究对象

选题以赣方言古语词为研究对象,力图把它的发展变化置于整个民族历史的社会大背景下,通过借鉴考古学、历史学、词汇学、理论语言学、地理语言学、汉语方言学、社会语言学、人类文化学等相关学科的研究成果,探寻和论析赣方言词汇产生以及演变的过程,从而揭示其发展变化的一般规律。

为了明确选题的研究对象,下面从两个层面对古语词作一个大致范围的界定。

1 古语词的界定

古语词的讨论发轫于20世纪50年代。至于何为古语词,学者们的界定不一。《辞海》定义,古语词是“由于词汇的发展和变化,在现代语言中已经用别的词代替了的古代的词。如‘足’(脚)、“目”(眼睛)等。”^①张静在他主编的《现代汉语》中也有类似看法:“真正的古语词是指这样一些词:它也标志着古今人们生活中必不可少的事物和现象,致使这些事物和现象又被人们改用了新的名称,造成了新词和旧词并存的局面,这样的旧词对新词来说,就是古语词。”^②但他认为历史词和传承词都不属于古语词。而邢福义、黄伯荣等则认为,古语词不仅包括文言词,还包括历史词,只是这些词在现代汉语特别是口语中很少使用。^③胡裕树主编的《现代汉语》对它又是这样下的定义:“古语词是指现代汉语中少用而多见于古代文献的词。”^④综观各家,异中有同,就是:古语词来源于古汉语文献,现代汉语仍在使用,仅是“少用”而已。据此,我们把它界定为:古语词是那些来源于古汉语词汇系统中,至今民族共同语(即普通话)少用或不用而在地域方言中仍在使用的词语。

① 《辞海》,上海辞书出版社1979年版,第120页。

② 张静:《现代汉语》下册,1979年,第385—386页。

③ 邢福义:《现代汉语》,高等教育出版社1993年版,第220页;黄伯荣、廖序东:《现代汉语》上册,高等教育出版社2002年版,第310页。

④ 胡裕树:《现代汉语》,上海教育出版社1995年版,第286页。

2 赣方言古语词范围的确定

赣省处于长江中下游的南岸，素有“吴头楚尾，粤户闽庭”之称。因其特殊的地理位置，决定了赣方言是一个兼收并蓄的开放体系，这在不同历史层次的词汇中有所反映。据学者研究，赣方言词汇既有土著语和百越语的根基，又有吴楚语的浸润，更有中原雅言的巨大影响，是一种由多语源相互渗透、相互融合的产物。^① 因此，在确定赣方言古语词范围之前，还必须对其底层成分的原则标准进行确认。

(1) 底层成分确认的原则标准

什么是语言底层成分？所谓的语言底层成分就是“当一个地区的语言被另一种新来的语言取代的时候，‘战败’语言的某些成分有可能残留下来成为战胜语言的底层成分”。^② 而“底层语言的产生必须有民族底层作为前提”。^③ 那么，赣域的底层民族是什么呢？历史上，夏朝以前赣鄱地区出现过“三苗族”。有两则材料为证：其一，“尧、舜、禹时代，南方存在着一个强大的部落集团，即‘三苗’和‘三苗国’，或称‘有苗氏’、‘苗民’。据战国时吴起说：‘昔者，三苗之居，左彭蠡之波，右洞庭之水，文山在其南，而衡山在其北’。……‘三苗’和‘三苗国’的地域，大致在今江汉、江淮平原和江西、湖北、湖南一带，是可以肯定的。”^④ 彭蠡即今鄱阳湖之古称。其二，“‘三苗’时期，由于不断遭到尧、舜、禹的进攻，又一次被迫大迁徙。……三苗的另一部分经过‘放驩兜于崇山’之后，进入了鄱阳、洞庭两湖以南的今江西、湖南崇山峻岭之中，被称为‘南蛮’，那里后来虽然已没有苗族，但人们确知曾是苗族先民的旧地。《太平寰宇记》指出，‘庐山记云：柴桑彭湖之郊，古三苗国。’所谓柴桑彭湖之郊，就是鄱阳湖周围，即今江西和安徽大部分地区。”^⑤ 商周时期，赣域有“百越族”。其时天下分为九州岛，赣域分属荆、扬二州。“据《尚书·禹贡》和《史记·夏本纪》，‘淮海惟扬州’，孔安国注云：‘北据淮，南距海’，说明它的领域北至淮河，东南至海，扬州西与荆州为邻，以鄱阳湖为界，包括今江苏、安徽南部、江西东部、浙江、福建及岭南地区。”^⑥ 这样看

① 余悦、吴丽跃：《江西民俗文化叙论》，光明日报出版社1995年版，第366—374页。

② 周振鹤、游汝杰：《方言与中国文化》，上海人民出版社1986年版，第238页。

③ 同上。

④ 伍新福：《三苗历史探考》，贵州人民出版社1992年版，第1页。

⑤ 《苗族简史》编写组：《苗族简史》，贵州民族出版社1985年版，第7页。

⑥ 田继周：《秦汉民族史》，四川民族出版社1996年版，第328页。